

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公布應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
蘇有強	8.46

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零零年七月十三日的批示確認)

二零零零年七月十日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：杜珍妮

施佩文

(是項刊登費用為 MOP1,282.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公布應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Cristina Guilherme Lam	8.32

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零零年七月十三日的批示確認)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Iao Keong, aliás Domingos Sávio Sou	8,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Julho de 2000).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 10 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Elsa da Silva.

(Custo desta publicação \$ 1 282,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cristina Guilherme Lam	8,32

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Julho de 2000).

二零零零年七月十日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：蘇柏圖

委員：杜珍妮

施佩文

(是項刊登費用為 MOP1,282.00)

行政暨公職局

名單

本局為填補人員編制翻譯職程第一職階一等翻譯員八缺，經於二零零零年五月三日《澳門特別行政區公報》第十八期第二組刊登以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 關冠雄	8.16
2.º Glória do Espírito Santo	7.6
3.º Lina Maria Batalha	7.56
4.º Gabriela do Espírito Santo	7.4
5.º 黃桂英	7.34
6.º 潘慧娟	7.24
7.º 李惠芳	6.86
8.º 周長清	6.72

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第五款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向開考實體提起上訴。

(經二零零零年七月七日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年六月二十二日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：巢樹森

伍星洪

(是項刊登費用為 MOP1,683.00)

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 10 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho; e

Elsa da Silva.

(Custo desta publicação \$ 1 282,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução, destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 3 de Maio de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuan Kun Hong	8,16
2.º Glória do Espírito Santo	7,6
3.º Lina Maria Batalha	7,56
4.º Gabriela do Espírito Santo	7,4
5.º Vong Kuai Ieng	7,34
6.º Pun Wai Kun, aliás Anita Pun	7,24
7.º Lei Vai Fong	6,86
8.º Chao Cheong Cheng	6,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Manuela Teresa Sousa Aguiar.

Vogais: Chau Su Sam; e

João Ng, aliás Ng Seng Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

為履行關於給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零零年第二季度的給予資助列表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFF publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2000:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門成人教育會 Associação de Educação de Adultos de Macau	舉辦成人及社會發展教育研討會 Organização do seminário «A educação de adultos e o desenvolvimento social»	01/06/2000	\$ 6,000.00

二零零零年七月十一日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 11 de Julho de 2000.

局長 李麗如

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(是項刊登費用為 MOP959.00)
(Custo desta publicação \$ 959,00)

臨時澳門市政局

名單

本局透過二零零零年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階顧問高級資訊技術員兩缺，有關的應考人評核名單。

合格應考人： 分

1.º Lao Chon Pio 8.52
2.º Sin Vai Tong 8.34

(經二零零零年六月三十日市政執委會決議確認)

二零零零年六月二十三日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：代市政副局長 Rita Botelho dos Santos

正選委員：組織暨資訊部部長 容志成

候補委員：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro
Dias Leão

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2000:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lao Chon Pio 8,52
2.º Sin Vai Tong 8,34

(Homologada por deliberação camarária, de 30 de Junho de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 23 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta.

Vogal efectivo: Chi Seng Iong, chefe dos Serviços de Organização e Informática.

Vogal suplente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

本局透過二零零零年四月十九日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階特級資訊督導員一缺，有關的應考人評核名單。

合格應考人： 分
Chan Sou Ieng 8.31

(經二零零零年六月三十日市政執委會決議確認)

二零零零年六月二十三日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：資訊中心主管 劉俊標

行政處高級技術員 Helena Margarida C. Pinto
Brandão

(是項刊登費用為 MOP1,096.00)

臨時海島市政局

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本市政局人員編制之下列空缺：

第一職階特級助理技術員一缺；

第一職階特級公關督導員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述之通告已張貼在氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓地下之大堂，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年七月三日於氹仔，臨時海島市政局

代主席 張素梅

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2000:

Candidato aprovado: valores
Chan Sou Ieng 8,31

(Homologada por deliberação camarária, de 30 de Junho de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 23 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais efectivos: Lao Chon Pio, chefe do Centro de Informática; e

Helena Margarida C. Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Câmara:

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do edifício da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, rés-do-chão, sito na Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 3 de Julho de 2000.

A Presidente, em exercício, *Cheung So Mui, Cecilia*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本市政局人員編制之下列空缺：

第一職階一等技術輔導員二缺。

上述之通告已張貼在氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓地下之大堂，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年七月七日於氹仔，臨時海島市政局

代主席 張素梅

(是項刊登費用為 MOP852.00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局人員編制之第一職階一高等級技術員二缺、及第一職階一等督察四缺，經於二零零零年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零零年七月十二日於經濟局

代局長 羅銳榮

(是項刊登費用為 MOP1,077.00)

通知編號 125/2000

經濟局經濟活動稽查廳吳錦松廳長著令通知陳健平先生，持澳門居民身份證編號 7/422112/8，居於澳門沙欄仔街二十二號協成大廈五樓A座，根據經濟局代局長於二零零零年一月十八日繕

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Câmara:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, rés-do-chão, sito na Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 7 de Julho de 2000.

A Presidente, em exercício, *Cheung So Mui, Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares: dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e quatro lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Notificação n.º 125/2000

Ng Kam Chong, chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia,

於本廳第354/94/IAE-SC號卷宗內之批示，茲決定按照一九九八年十二月二十一日第59/98/M號法令重新公布之第66/95/M號法令第三十七條第一款及第47-D條之規定，將其被扣押之貨物撥歸本地區所有，處罰原因為其在不具備有效進口准照之情況下，入口壹萬條童裝棉質褲，違反了一九八零年十二月三十日第50/80/M號法令第九條第二款之規定；上述人士若對決定不服，可於本通知刊出日起計三十天期限內向行政法院提起司法上訴。

有關上述卷宗之行政行為之全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

二零零零年七月十日於經濟局

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

manda que seja devidamente notificado Chan Kin Peng, portador do BIRM n.º 7/422112/8, residente na Rua do Tarrafeiro, n.º 22, edifício Hip Seng, 5.º andar «A», Macau, de que, por despacho de 18 de Janeiro de 2000, do director dos Serviços, substituto, exarado no Processo n.º 354/94/IAE-SC, foi determinada a perda a favor do Território da mercadoria apreendida, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º e artigo 47.º-D do Decreto-Lei n.º 66/95/M, republicado pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por operação de importação de 10 000 calças de malha de algodão para crianças, sem a competente licença, infringindo o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 50/80/M, de 30 de Dezembro. Contudo, poderá recorrer para o Tribunal Administrativo no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data da presente publicação deste anúncio.

O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Julho de 2000.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Ng Kam Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

勞工暨就業局

通告

按照二零零零年五月三十一日經濟財政司司長的批示，以及根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試及專業面試方式進行一般入職開考，以填補勞工暨就業局人員編制之高級技術人員組別第一職階二等高級技術員兩缺。

1. 方式，期限及有效期

本一般入職開考以考試及專業面試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

凡符合經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 31 de Maio de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, complementado por entrevista profissional, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que reúnam os requisitos gerais para o desem-

共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職的一般要件及具有下列學歷者，不論與公職有否聯繫，均可報考：

- a) 在被認可的澳門高等教育機構取得法律學士學位；
- b) 在本澳以外取得的法律學士學位，如與上項所指者淵源不同，則尚須具備為著效力而核准的澳門法律補充課程。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並連同下列文件，於辦公時間內遞交三盞燈政府大廈勞工暨就業局三字樓：

3.1. 與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

3.2. 與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。報考人如屬勞工暨就業局人員，則豁免遞交3.2款a)、b)和d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

4. 工作性質

二等高級技術員以自主和負責的方式執行諮詢、調查、研

penho de funções públicas, estabelecidos no artigo 10.º do ETAPM, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e que estejam habilitados:

- a) Com a licenciatura em direito obtida em instituição, devidamente reconhecida, de ensino superior local;
- b) Com a licenciatura em Direito obtida no exterior de Macau, desde que, quando de matriz diferente da referida na alínea anterior, possuam um curso complementar de direito de Macau, aprovado para o efeito.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue durante o horário de expediente, na DSTE, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, acompanhado dos seguintes documentos:

3.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas reconhecidas, exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

3.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas reconhecidas, exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, antiguidade na carreira e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos afectos à DSTE ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do n.º 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

4. Caracterização e conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista

究、創作及使用技術方法和程序等一般或專業性職務，鑑於要作出較高的決定，必須經過法律學士水平的專業和基本培訓。

5. 薪俸

二等高級技術員第一職階薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

6. 甄選方式

甄選將以筆試的知識考試進行，並輔以審查履歷及專業面試。

最終成績透過以下方式評分：

$$CF = \frac{PC(3) + AC(2) + EP(1)}{6}$$

PC = 知識考試（評分比率：3）；

AC = 履歷分析（評分比率：2）；

EP = 專業面試（評分比率：1）。

7. 知識考試以筆試進行，時間為三小時，範圍如下：

a) 中華人民共和國澳門特別行政區基本法；

b) 回歸法：第1/1999號法律；

c) 勞工暨就業局組織法：十一月九日第52/98/M號法令；

d) 勞工稽查章程：九月十八日第60/89/M號法令；

e) 社會協調常設委員會：十二月二十九日第59/97/M號法令及十月四日第53/99/M號法令；

f) 《行政程序法典》：十月十一日第57/99/M號法令；

g) 第81號國際勞工組織公約：工商業勞動監察公約；

h) 勞資關係法律制度：四月三日第24/89/M號法令；

i) 勞動關係的中止：八月二十一日第43/95/M號法令；

j) 工作意外及職業病：八月十四日第40/95/M號法令；

informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura em Direito.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, complementada por análise curricular e entrevista profissional.

A classificação final resulta da média aritmética calculada através da seguinte fórmula:

$$CF = \frac{PC(3) + AC(2) + EP(1)}{6}$$

PC = Prova de conhecimentos (coeficiente de ponderação 3);

AC = Análise curricular (coeficiente de ponderação 2);

EP = Entrevista profissional (coeficiente de ponderação 1).

7. Programa das provas

A prova de conhecimentos tem a duração de três horas e abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Lei da Reunificação (Lei n.º 1/99);

c) Estrutura Orgânica da DSTE (Decreto-Lei n.º 52/98/M, de 9 de Novembro);

d) Regulamento da Inspeção do Trabalho (Decreto-Lei n.º 60/89/M, de 18 de Setembro);

e) Conselho Permanente de Concertação Social (Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro);

f) Código do Procedimento Administrativo (Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro);

g) Convenção n.º 81 da Organização Internacional do Trabalho: Inspeção do Trabalho na Indústria e Comércio;

h) Regime Jurídico das Relações Laborais (Decreto-Lei n.º 24/89/M, de 3 de Abril);

i) Suspensão das Relações de Trabalho (Decreto-Lei n.º 43/95/M, de 21 de Agosto);

j) Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (Decreto-Lei n.º 40/95/M, de 14 de Agosto);

k) 男女勞工在就業上獲平等的機會及待遇：十月九日第52/95/M 號法令；

l) 就業政策及勞工權利綱要法：七月二十七日第4/98/M 號法律；

m) 職業介紹所之准照：七月四日第32/94/M 號法令；

n) 澳門公職法律制度：經十二月二十一日第87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》；十二月二十一日第85/89/M 號及第86/89/M 號法令；

o) 聘請非本地勞工的一般制度：二月一日第12/GM/88 號批示；

p) 技術性勞工的招聘：五月十六日第49/GM/88 號批示。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 雷文

正選委員：處長 趙寶珠學士

顧問高級技術員 蕭若瑟學士

候補委員：處長 蘇有衡副學士

首席高級技術員 方德貴學士

二零零零年七月六日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為MOP7,040.00)

k) Igualdade de Oportunidades e de Tratamento no Emprego para trabalhadores de ambos os sexos (Decreto-Lei n.º 52/95/M, de 9 de Outubro);

l) Bases Gerais da Política de Emprego e dos Direitos Laborais (Lei n.º 4/98/M, de 27 de Julho);

m) Licenciamento de Agências de Emprego (Decreto-Lei n.º 32/94/M, de 4 de Julho);

n) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro; Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro;

o) Regime geral de contratação de trabalhadores não-residentes (Despacho n.º 12/GM/88, de 1 de Fevereiro);

p) Recrutamento de mão-de-obra especializada (Despacho n.º 49/GM/88, de 16 de Maio).

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Licenciada Chio Pou Chu, chefe de divisão; e

Licenciado José Carlos dos Santos Bento da Silva, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Bacharelado João Paulo Sou, chefe de divisão; e

Licenciado Fong Tak Kuai, técnico superior principal.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 6 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 7 040,00)

退休基金會

公告

茲公佈經二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行之晉升開考公告，現根據經十二月二十八日第62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，填補下列空缺之准考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路575—579 號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部：

特級技術輔導員三缺。

FUNDO DE PENSÕES

Anúncios

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontra afixada, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Economato do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, aberto de acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista.

二零零零年七月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP852.00)

茲公佈經二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行之晉升開考公告，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，填補下列空缺之准考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路 575 — 579 號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部：

特級技術輔導員九缺。

二零零零年七月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP852.00)

Fundo de Pensões, aos 17 de Julho de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*, aliás *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontra afixada, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Economato do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, aberto de acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico especialista.

Fundo de Pensões, aos 17 de Julho de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*, aliás *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

工商業發展基金

名單

為履行八月二十六日第 54/GM/97 號批示，有關對私立實體提供財政資助，工商業發展基金現公佈二零零零年第二季度獲津貼的名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門置地會議展覽顧問有限公司 Macau Landmark Convention & Exhibition Consultant Limited	20/06/2000	60,000.00	資助“置地千禧夏日嘉年華”計劃。 Concessão de um subsídio para o projecto «O Carnaval para o Verão do Milénio de Landmark».

二零零零年七月七日於工商業發展基金——行政管理委員會
代主席 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente ao apoio financeiro concedido a entidade particular, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista do apoio no 2.º trimestre de 2000:

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 7 de Julho de 2000.

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第 3/2000/DSFSM 號公開競投

茲公佈將於二零零零年八月十一日上午十時，在澳門保安部隊事務局內，舉行為取得“制服帽”之公開競投的開標事宜。

標書須於二零零零年八月十日下午五時三十分前，交予澳門保安部隊事務局行政管理廳。

競投者除須遞交《承投規則》所定之文件外，尚須以存款方式或銀行擔保方式，繳交臨時保證金澳門幣壹萬陸仟圓正 (MOP\$ 16,000.00) 予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

是次公開競投以在澳門特別行政區設有廠房 / 工場，可自行生產競投所要求之物品者優先考慮。

《承投規則》可於每日辦公時間內到澳門保安部隊事務局行政管理廳內參閱或購買。

二零零零年七月十三日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

澳門保安部隊高等學校

通告

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款規定，茲通知目前下落不明，在本校任職的二等文員編號 943111，Rui de Jesus Henriques de Carvalho，就向其作出起訴的一宗待決紀律案卷，由本通告刊登日開始計算之三十天內遞交其書面辯護。

二零零零年七月十三日於澳門保安部隊高等學校

代校長 張玉坤治安警警務總長

(是項刊登費用為 MOP783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso público n.º 3/2000/DSFSM

Faz-se público que no dia 11 de Agosto de 2000, pelas 10,00 horas, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, se procederá à abertura das propostas do concurso público para aquisição de boné de uniforme.

As propostas devem ser entregues no Departamento de Administração/DSFSM até às 17,30 horas do dia 10 de Agosto de 2000.

Para ser admitido ao concurso público torna-se necessário efectuar na Tesouraria do Departamento de Administração da DSFSM depósito da caução provisória no montante de MOP 16 000,00 (dezassex mil patacas), substituível por garantia bancária de igual quantia, além dos documentos indicados no caderno de encargos.

Para o fornecimento dos artigos a que se refere o presente concurso público têm preferência as fábricas/oficinas cuja produção se situa na RAEM.

O caderno de encargos do concurso público encontra-se patente para consulta ou aquisição todos os dias úteis às horas de expediente no Departamento de Administração da DSFSM.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Julho de 2000.

A Directora, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, é citado o segundo-oficial, n.º 943 111, em serviço nesta Escola, Rui de Jesus Henriques de Carvalho, ausente em parte incerta, para no âmbito de um processo disciplinar que, contra si instaurado, se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias a contar da data da publicação deste aviso.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Julho de 2000.

O Director, substituto, *Cheong Lok Kuan*, intendente da PSP.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

衛生局

通告

本局為填補人員編制診療技術員職程，隸屬化驗室範疇臨床分析及公共衛生技術員第一職階第二職等一等技術員一缺，於二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考試及有限制方式進行一般晉升開考通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條之規定公布，臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。

二零零零年六月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級衛生技術員 Isabel Maria Martinho Garcia
Leandro Alberty Martins

第一委員：二等高級衛生技術員 林小龍

第二委員：首席診療技術員 António Joaquim Noronha

(是項刊登費用為MOP1,155.00)

按本人於二零零零年七月四日作出的批示，下列人士被委任為白琪文醫生投考耳鼻喉科專科醫生總評核試（第68/92/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：耳鼻喉科醫院主任醫生 程正昂醫生

正選委員：耳鼻喉科醫院主任醫生 Joaquim Augusto
Lopes Pinheiro 醫生

整形外科醫院主治醫生 陳明淵醫生

候補委員：耳鼻喉科專科醫生 趙霞醫生

耳鼻喉科醫院主治醫生 岑雲鵬醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零零年八月一、二及三日

時間：上午九時正

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso comum, de acesso, condicionado e de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de análises clínicas e saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000.

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Isabel Maria Martinho Garcia Leandro Alberty Martins, técnica superior de saúde assessora.

Primeiro vogal: Lam Sio Long, técnico superior de saúde de 2.ª classe.

Segundo vogal: António Joaquim Noronha, técnico de diagnóstico e terapêutica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Por despacho do signatário, de 4 de Julho de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em otorrinolaringologia do dr. Pai Ki Man (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Cheng Zheng Ang, chefe de serviço hospitalar de ORL.

Vogais efectivos: Dr. Joaquim Augusto Lopes Pinheiro, chefe de serviço hospitalar de ORL; e

Dr. Chan Meng In, assistente hospitalar de cirurgia plástica.

Vogais suplentes: Dra. Zhao Xia, especialista de ORL; e

Dr. Sam Wan Pang, assistente hospitalar de ORL.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 1, 2 e 3 de Agosto de 2000.

Hora: 9,00 horas.

二零零零年七月五日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2000.

局長 申道恕

O Director dos Serviços, *Rogério A. Santos*.

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

澳門互助總會

告示

茲公佈 *Elsa Teresa dos Santos Gomes Rodrigues*，申請其去世丈夫 *Ângelo Sebastião da Silva Rodrigues* 為本會會員編號 3655，乃澳門財政局之退休特級財政技術員，其人於二零零零年五月三十日身故，所遺下之家庭撫恤金。

任何人士如自認具有收取上述撫恤金之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請，若於上述期限內無獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零零年七月十三日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 MOP901.00)

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Éditos

Faz-se público que, tendo *Elsa Teresa dos Santos Gomes Rodrigues*, requerido a pensão de família deixada pelo seu falecido cônjuge, *Ângelo Sebastião da Silva Rodrigues*, que foi técnico de finanças especialista dos Serviços de Finanças de Macau, aposentado e sócio n.º 3 655 deste Montepio, falecido em 30 de Maio de 2000, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Secretaria do Montepio Geral de Macau, aos 13 de Julho de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU
證 明 書

CERTIFICADO

濠江扶輪青年服務團

Hou Kuong — Jovens Rotarios

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em trinta de Março de dois mil, a folhas oito e seguintes do livro número vinte quatro, deste Cartório, foi constituída uma associação denominada «Hou Kuong — Jovens Rotarios», em chinês 「濠江扶輪青年服務團」 com sede em Macau, na sala 10, segundo andar do Centro de Juventude do «Forum», situado na Avenida de Marciano Baptista, sem número, cujo teor parcial é o seguinte:

本會為直接隸屬於澳門濠江扶輪社 Rotary Clube de Hou Kuong (Macau) 的

青年團體，亦為國際扶輪社 Rotary International 的一員。本會依照會章之條款及國際扶輪社所訂定有關扶輪青年服務團之政策行事並繼續存在，直至本會自行決議終止為止。本會會址設於澳門畢仕達大馬路綜藝館 2 樓綜藝館青年活動中心 10 號室。

本會乃非牟利團體，宗旨在於提供機會給予澳門的青年男女，提昇其知識與技能，使他們藉着個人發展，進而為他們自己社區之實質與社交需要服務，並在友誼與服務之基礎上促進全世界之良好關係。

在上述宗旨的基礎上，本會之目標如下：

- a) 培養團員的專業技能與領袖才幹；
- b) 在認同每個個人之價值基礎上，促進團員尊重他人權益之價值信念；
- c) 幫助團員認識各種職業的價值，使之服務於社會；

d) 幫助團員認識、實踐與提昇道德標準；

e) 拓展團員對社區與世界之需要、問題與機會等方面之知識與瞭解；及

f) 為團員提供個人與團體活動之機會，鼓勵他們服務社群，為建設更好的世界而致力於促進人們之間的瞭解與善意。

凡是品性良好及具領導潛能的青年男女，年齡介乎十八歲至三十歲之間，而願意遵守本會會章者，均可申請入會。

本會的內部機關為：

一、會員大會、二、理事會、三、監事會。

會內各機關的成員均在週年會員大會中，在全體恪守團章及享有權利之正式團員中選舉產生，任期為兩年，任滿連選得連任，次數不限。

會員大會為本會的最高權力組織，由全體恪守團章之正式團員所組成。